

אֲדוֹן עוֹלָם
ADON OLAM

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ ,

A-don' o-lam' a-sher' ma-lach',
Lord (of) universe, world, eternity Who ruled

בְּתֵרֵם כָּל יִצִּיר נִבְרָא ,

be-te'-rem kol ye-tsir' niv-ra',
before every creature was created

לֵעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל ,

le-et' na-a-sah' ve-chef-tso' kol ,
at time (of) was done with delight, pleasure His all

אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא .

a-zai' me'-lech she-mo' ni-kra'.
then, at that time King Name His was called

וְאַחֲרֵי כָּלֹת הַכֹּל ,

ve-a-cha-rei' ki-che-lot' ha-kol'
and after completing (the) all, everything

לְבִדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא .

le-va-do' yim-loch' no-ra'.
alone His (by Himself) He will rule awesome, terrible.

וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּה ,

ve-hu' ha-yah' ve-hu' ho-veh',
and He was and He is

וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה .

ve-hu' yi-he-yeh' be-tif-a-rah'.
and He He will be in glory, splendor, beauty.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי ,

ve-hu' e-chad' ve-ein' she-ni',
and He (is) One and there is no second

לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה ,

le-ham-shil' lo le-hach-bi-rah',
to compare to to Him to associate with, be a peer of

בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית ,

be-li' re-shit', be-li' tach-lit',
without beginning, without end, completeness,

וְלוֹ הָעֶז וְהַמְּשָׁרָה .

ve-lo' ha-oz' ve-ha-mis-rah'.
and to Him (is) the strength and the dominion, rule.

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחֵי גֹאֲלִי ,

ve-hu' E-li' ve-chai' go-a-li',
and He (is) G-d my and living Redeemer my

וְצוּר חֲבִלִי בְּעֵת צָרָה .

ve-tzur' chev-li' be-et' tsa-rah'.
and Rock of binding my in time, season (of) trouble

וְהוּא נָסִי וּמָנוֹס לִי ,

ve-hu' ni-si' u-ma-nos' li,
and He (is) banner, flag my and escape for me

מִנַּת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא .

me-nat' ko-si' be-yom' e-kra'
part, portion cup my in day I will call out

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי ,

be-ya-do' af-kid' ru-chi',
in hand His I will assign, appoint soul my

בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעֲרָה .

be-et' i-shan' ve-a-i-rah'
in time I will sleep and I will awake

וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי ,

ve-im' ru-chi' ge-vi-a-ti' ,
and with soul, spirit my body my

יִי לִי וְלֹא אִירָא .

Adonai li ve-lo' i-ra'.
Adonai (is) for me and not I will fear.

☆